

Art. 2. De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening stort uiterlijk op de laatste dag van het eerste kwartaal van elk jaar de som van de bedragen ter financiering van de inzetbaarheidsbevorderende maatregelen die door de Rijksdienst voor sociale zekerheid in de voorgaande jaren aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening werden gestort en die voor de betrokken werknemers niet meer kunnen worden aangewend voor hun wettelijk doel bedoeld in artikel 38, § 3*voicies bis*, derde lid, van de voormelde wet van 29 juni 1981, aan de RSZ-Globaal Beheer bedoeld in artikel 5, 2^o, van de voormelde wet van 27 juni 1969.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de door de Koning te bepalen datum en uiterlijk op 1 april 2025.

Art. 4. De minister bevoegd voor Werk en de minister bevoegd voor Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 2024.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P.-Y. DERMAGNE
De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

Art. 2. L'Office national de l'emploi restitue au plus tard le dernier jour du premier trimestre de chaque année la somme des montants destinées à financer les mesures d'employabilité qui ont été transmises par l'Office national de Sécurité sociale à l'Office national de l'Emploi et qui ne peuvent plus être utilisés pour les travailleurs concernés pour leur objectif légal visés à l'article 38, § 3*voicies bis*, alinéa 3, de la loi du 29 juin 1981 précitée, à l'ONSS-Gestion globale visée à l'article 5, 2^o, de la loi du 27 juin 1969 précitée.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard le 1^{er} avril 2025.

Art. 4. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions et le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 2024.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre du Travail,
P.-Y. DERMAGNE
Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2024/005922]

3 JUNI 2022. — Koninklijk besluit tot wijziging, inzake bijscholing, van verschillende koninklijke besluiten over de bemiddeling in de financiële en de verzekeringssector. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 3 juni 2022 tot wijziging, inzake bijscholing, van verschillende koninklijke besluiten over de bemiddeling in de financiële en de verzekeringssector (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 2022).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2024/005922]

3 JUIIN 2022. — Arrêté royal modifiant, en matière de recyclage, différents arrêtés royaux relatifs à l'intermédiation dans le secteur financier et des assurances. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 3 juin 2022 modifiant, en matière de recyclage, différents arrêtés royaux relatifs à l'intermédiation dans le secteur financier et des assurances (*Moniteur belge* du 29 juin 2022).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

[C – 2024/005922]

3. JUNI 2022 — Königlicher Erlass zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse über die Vermittlung in der Finanz- und Versicherungsbranche hinsichtlich ergänzender Schulungen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 3. Juni 2022 zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse über die Vermittlung in der Finanz- und Versicherungsbranche hinsichtlich ergänzender Schulungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

3. JUNI 2022 — Königlicher Erlass zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse über die Vermittlung in der Finanz- und Versicherungsbranche hinsichtlich ergänzender Schulungen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten, der Artikel 8 Absatz 2 Nr. 1 und 13 Absatz 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen, des Artikels 266 Absatz 1 Nr. 1, ersetzt durch das Gesetz vom 6. Dezember 2018;

Aufgrund des Buches VII des Wirtschaftsgesetzbuches, der Artikel VII.181 § 1 Absatz 1 Nr. 1, eingefügt durch das Gesetz vom 19. April 2014, und § 2 Nr. 1, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. Juni 2021, VII.183 § 5*bis* Nr. 2, abgeändert durch das Gesetz vom 30. Juli 2018, VII.186 § 1 Absatz 1 Nr. 1, eingefügt durch das Gesetz vom 19. April 2014, und § 2 Nr. 1, abgeändert durch das Gesetz vom 26. Oktober 2015, und VII.187 § 1 Nr. 1, eingefügt durch das Gesetz vom 19. April 2014;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2006 zur Ausführung des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Oktober 2015 zur Ausführung von Buch VII Titel 4 Kapitel 4 des Wirtschaftsgesetzbuches;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Juni 2019 zur Ausführung der Artikel 5 Nr. 19/1, 264, 266, 268 und 273 des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen;

Aufgrund der Stellungnahme der Autorität Finanzielle Dienste und Märkte vom 21. Dezember 2021;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 71.143/2 des Staatsrates vom 28. März 2022, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Aufgrund der Stellungnahme des Kontrollamts der Krankenkassen vom 6. Mai 2022;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft und der Arbeit, des Ministers der Finanzen, des Ministers der Justiz, des Ministers des Mittelstands, der Selbständigen, der KMB und der Landwirtschaft, der Institutionellen Reformen und der Demokratischen Erneuerung und der Staatssekretärin für Haushalt und Verbraucherschutz

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL 1 - Abänderungen des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2006 zur Ausführung des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten

Artikel 1 - Artikel 8/1 des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2006 zur Ausführung des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten, eingefügt durch das Gesetz vom 12. Dezember 2021, wird durch einen Paragraphen 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“§ 6 - Die Teilnahme an den von der FSMA organisierten Ausbildungen, die sich insbesondere auf die in Artikel 7 § 1 Nr. 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Bereiche beziehen, kann bei der Berechnung der Mindestdauer der ergänzenden Schulung berücksichtigt werden. Die FSMA präzisiert die Modalitäten dieser Berücksichtigung.”

KAPITEL 2 - Abänderungen des Königlichen Erlasses vom 29. Oktober 2015 zur Ausführung von Buch VII Titel 4 Kapitel 4 des Wirtschaftsgesetzbuches

Art. 2 - Artikel 12/2 des Königlichen Erlasses vom 29. Oktober 2015 zur Ausführung von Buch VII Titel 4 Kapitel 4 des Wirtschaftsgesetzbuches, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 12. Dezember 2021, wird durch einen Paragraphen 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“§ 6 - Die Teilnahme an den von der FSMA organisierten Ausbildungen, die sich insbesondere auf die in Artikel 12 § 1 Nr. 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Bereiche beziehen, kann bei der Berechnung der Mindestdauer der ergänzenden Schulung berücksichtigt werden. Die FSMA präzisiert die Modalitäten dieser Berücksichtigung.”

Art. 3 - Artikel 15/2 desselben Königlichen Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 12. Dezember 2021, wird durch einen Paragraphen 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“§ 6 - Die Teilnahme an den von der FSMA organisierten Ausbildungen, die sich insbesondere auf die in Artikel 15 § 2 Nr. 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Bereiche beziehen, kann bei der Berechnung der Mindestdauer der ergänzenden Schulung berücksichtigt werden. Die FSMA präzisiert die Modalitäten dieser Berücksichtigung.”

KAPITEL 3 - Abänderungen des Königlichen Erlasses vom 18. Juni 2019 zur Ausführung der Artikel 5 Nr. 19/1, 264, 266, 268 und 273 des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen

Art. 4 - Artikel 18 des Königlichen Erlasses vom 18. Juni 2019 zur Ausführung der Artikel 5 Nr. 19/1, 264, 266, 268 und 273 des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 12. Dezember 2021, wird durch einen Paragraphen 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“§ 6 - Die Teilnahme an den von der FSMA organisierten Ausbildungen, die sich insbesondere auf die in Artikel 13 § 1 oder Artikel 14 Nr. 3 bis 5 des vorliegenden Erlasses erwähnten Bereiche beziehen, kann bei der Berechnung der Mindestdauer der ergänzenden Schulung berücksichtigt werden. Die FSMA präzisiert die Modalitäten dieser Berücksichtigung.”

KAPITEL 4 - Schlussbestimmungen

Art. 5 - Die für Wirtschaft, Finanzen, Mittelstand beziehungsweise Verbraucherschutz zuständigen Minister sind, jeweils für ihren Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 3. Juni 2022

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft

P-Y. DERMAGNE

Der Minister der Finanzen

V. VAN PETEGHEM

Der Minister der Justiz

V. VAN QUICKENBORNE

Der Minister des Mittelstands, der Selbständigen und der KMB

D. CLARINVAL

Die Staatssekretärin für Haushalt und Verbraucherschutz

E. DE BLEEKER